

## FETES DE LA MER

Dimanche 07/04/2024 igandea

### MONUMENT AUX MORTS - HILEN OROITARRIA

10:00 : Levée des couleurs / banderen altxatzea

### EGLISE SAINT JEAN-BAPTISTE-ELIZA

10:30 : Messe des fêtes de la mer / Itsaoaren besten meza

11:45 : Défilé en cortège vers le port / desfilea segizioan portu alderantz - Chœur des marins et Tamborrada Marinelak

### PORT - PORTUA

12:00 : Cérémonie officielle des fêtes de la mer / Itsasoaren bestaren zeremonia ofiziala - Jet d'une gerbe dans la baie

14:00 > 18:00 : Présentation des bateaux traditionnels en bois et balades dans la baie / egurrezko ontzi tradizionalen aurkezpena eta badiako ibilaldiak - Ponton du passeur / Pasatzailearen pontoia - bateaux Alba et Egurrezkoa

### GRILLERIE - ERRETEGIA

13:00 : Déjeuner / Bazkaria - Organisé par l'Amicale des Anciens Marins - Menu 28€ (entrée, plat, dessert, boisson) - Achat sur place



# Itsasotik

DE L'OCÉAN À L'ASSIETTE



[www.saintjeandeluz.fr](http://www.saintjeandeluz.fr)

Un grand merci à tous les partenaires pour leur engagement !

Partaide guziak eskertzen ditugu euren engaiamendurako !

**SAINTE JEAN DE LUZ**  
Donibane Lohizune

**ZIBURU**  
**CIBOURE**



**PYRENEES**  
**ATLANTIQUES**  
LE DEPARTEMENT

# Itsasotik

DE L'OCÉAN À L'ASSIETTE

04.04 > 07.04.2024

Journées de la pêche  
et fêtes de la mer



**SAINTE JEAN DE LUZ**  
Donibane Lohizune

[www.saintjeandeluz.fr](http://www.saintjeandeluz.fr)

# PROGRAMME 2024 EGITARAUA

## ITSASOTIK

### Jeudi 04/04/2024 osteguna

#### 📍 LE SELECT, CINEMA - ZINEMA

▶ 18:00 : Projection de documentaire / Dokumental baten emanaldia  
« Nous sommes la mer / Itsasoak pitzen gaitu »

La pêche et le poisson constituent l'identité culturelle, gustative et économique de Getaria (Gipuzkoa). Pourtant la pêche n'attire plus les jeunes, les chalutiers se font rares, les équipages doivent compter sur des pêcheurs venus de l'étranger. Dans les rues de la ville, on peut encore déguster les poissons grillés qui ont fait sa réputation, mais jusqu'à quand ?

2024 • FIPADOC - Festival International Documentaire • Biarritz • Goût du doc

▶ 19:00 : Echanges / Trukaketak « Derrière un métier passion, la crise des vocations / Grina-ofizio baten atzean, bokazioen krisia »

Gratuit - places limitées / Urririk – toki mugatuak

### Vendredi 05/04/2024 ostirala

#### 📍 GRILLERIE - ERRETEGIA

▶ 18:00 > 20:00 : Conférence / Hitzaldia « Changement climatique et pêche durable / Klima aldaketa eta arrantza iraunkorra »

« Présentation de la filière pêche et de ses spécificités » - Nicolas Susperregui (CIDPMEM 64/40) et David Milly (OP Pêcheurs d'Aquitaine)

« Les ressources marines exploitées et les pêcheurs face au changement climatique : cas de la Nouvelle-Aquitaine » - Nathalie Caill-Milly (Ifremer Anglet)

### Samedi 06/04/2024 larunbata

#### 📍 GRILLERIE - ERRETEGIA

▶ 09:00 > 17:00 : Bornes multimédia / multimedia bornak – « Eleketa, collecte de la mémoire orale / ahozko memoriaren bilketa », Témoignages vidéo retraçant la vie du port de Saint-Jean-de-Luz - Institut culturel basque

Exposition photos / argazki erakusketa « La biodiversité des habitats rocheux de la côte basque » - Marie-Noëlle de Casamajor (Ifremer Anglet)

▶ 11:00 : Conférence / Hitzaldia « La biodiversité des habitats rocheux de la côte basque » Marie-Noëlle de Casamajor, chercheuse en biologie marine (Ifremer Anglet)

▶ 14:00 : Conférence / Hitzaldia « La construction des digues de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure » - Christian Ondicola, spécialiste du patrimoine maritime

▶ 15:30 : Conférence / Hitzaldia « Les traces » - David Alonso, archéologue subaquatique

📍 PORT - PORTUA : 9:00 > 12:00 - Stands gourmands autour des produits de la mer / itsasoko produkten inguruko erakusmahaiak  
Vente à emporter / eramateko salmenta

#### 📍 PORT - PORTUA

▶ 09:00 > 18:00 : Projection photos et vidéos / Argazki eta bideoen proiektzioa - « Regard sur les différents métiers de la pêche locale »

▶ 09:00 > 12:00 & 14:00 > 17:00 : Rencontres / Topaketak : chapiteau des professionnels de la mer et associations du patrimoine maritime / itsas profesionalen eta itsas ondarearen elkarteen karpa

▶ 10:00 > 12:00 : Découverte des bateaux de pêche à quai / arrantza ontzien ezagutzea - panne D pontoia

▶ 10:00 > 12:00 & 14:00 > 17:00 : Présentation des bateaux traditionnels en bois et balades dans la baie / egurrezko ontzi tradizionalen aurkezpena eta badiako ibilaldiak - panne A pontoia - bateaux Alba et Egurrezkoa

▶ 18:30 : Concert / kontzertua - groupe Cocktail - Gratuit / uririk

